鳥埠中華會館參加百週年籌款訊

鳥埠訊。本埠中華會館。於昨十四日召開全僑大會。一致通過參加助慶該埠一百週年紀念。並舉定各部份之負責人員。已誌報端。聞勸捐像冊發多次。向我僑胞勸捐。義樂助巡遊車輛等費。該埠僑梓聞訊。當仁不讓努力樂助。以成美舉。計捐二百元者有餐路市場孫紹。蔣達。大安俱樂部。蒼記賓號。每五十元。太平洋西餐館四十元。李昌發三十元。鄭文華。鄭淇沃。江爲蘇女士。每捐二十元。

黃柏梓。馮榮光。鄭錫忠。譚錦元。馬立韶。關國煒。雷家煒。劉貢流。湯今。越廣漢。黃少波。林佑贊。劉雄。黃昂樞。上海餐館。胡有疊。劉日棠。李璋琬。林揚。以上每捐十元。

李耀。陳金泉。蔡會可。鄭濃。楊榮。張保勝。林子秀。江炳燕。梁發。曹建。趙學。黃如大。西扶偉。黃兆謙。胡有振。陳開。余達。黃明。林洪惠。劉忠。謝春芳。李逢。李聖燕。李順。李旺。李兆輝。李兆廣。關輝。李壬定。以上每捐五元。王華輝四元。雷紹明。陳達新。每三元。捐二元者多名云。

卡城老僑胡廣邦翁出殯歸土

卡城訊。華僑胡廣邦翁。七十歲。鶴山古蹟村人。不幸於四月十五日在展那醫院。因病逝世。其遺下子媳等。均住卡城。於同月十八日午后三時。在李定氏殯儀館。舉行出殯歸土禮。男女親朋。親臨執紼者頗衆。花環甚多。由余耀棠牧師主理喪禮。誦經祈禱。及講述胡翁生平事畧。兼代致謝。祝福。禮成。由胡錫瑜。胡基。余振宏。胡利。汝楚。結餘諸君。扶柩上車。安葬於此間中華墳場云。

西貢華埠大火焚屋三百餘間

西貢電。西貢之華埠堤岸。月前發生火災。適當時風勢甚猛。烈火蔓延甚速。焚燒屋宇三百餘座之多。幸未有人死亡。但約有二千人無家可歸。傳此次火災起於一廚房內。

緬省有餐館生意出賣

本餐館坐落緬省市碗李華埠。生意素來興旺。地點極好。新型裝修傢俬設備。生財器具齊全。今因股東人回唐。願將名下餐館特價平賣。有意者面議。

Flamingo Restaurant
P. O. Box 88 Swan River, Man.

◎訃文

不孝斯厚等特奉無狀禍延先考諱良弼宋公府君痛於民國廿九年四月十八日下午六時病終於聖約瑟醫院正寢。溯生於清光緒十三年歲次丁亥十一月十六日。好時積閥享壽七十有七歲。不孝等隨侍在側。親視含殮。遵禮成服。請擇於本月廿二日(星期五)下午一時假座紐西蘭殯儀館 Eastern Chapel 306 E. 11th Ave. Vancouver, B.C. 舉行喪禮。即發引扶柩安葬於「海景」墓園。恭屬宗親戚友鄉世誼哀此訃聞。

孤哀子　斯厚　斯惠　斯禮　斯祐　斯睿　泣血稽顙

女　芳婉(適曾門)　啓瑩(適周門)　泣淚稽首

孫　基堯　基鴻　基延　基龍

孫　紹良　紹熙　紹成　紹懋　紹康　紹寧　紹藻　紹初　泣淚頓首

女孫　婉安　婉英　婉嫻　婉娥　婉嫦　泣淚稽首

惠姮　慶瑜　慶芬　瑤貞　泣淚稽首

媳　李氏雲　氏劉氏　泣淚稽首

江氏劉氏江氏　拭淚稽首

妹　鄧愚　拭淚稽首

壻　曾錫才　周秩活　拭淚頓首

男外孫　曾禮橫　禮進　禮昌　禮明

周錦銓　錦容　拭淚頓首

女外孫　曾惠華　拭淚稽首

司書侄　英俊　拭淚頓首拜

宋公良弼治喪處啓事

公啓者。宋公良弼歷任禺山昌後堂堂長暨本總公所執委。任事忠勇。熱誠僑利。不幸遽爾棄世。追維賢哲。良深悼歎。本總公所爲此。特協助治理喪事。如各方僑團。親朋姻戚。見惠輓聯祭文奠儀者。請逕交本總公所。轉致靈堂。以代祭告。此啓

加拿大雲高華禺山總公所
Yue Shan Society, 37 Pender St. E
Vancouver, 4, B. C. Canada

◎哀謝

家君琮德不幸於本年四月九日以病逝世於卡技利中央醫院享壽七十九歲。經同月十八日在崇丁殯儀館出殯歸上安葬於卡技利華人墳場。即承鳥埠林西河總堂林九牧公所儀聲日報社卡城林西河分堂中國國民黨駐卡技利分部暨宗親戚友世誼矜憐致恤賜誄詞花圈輓聯儀或親臨執紼素車隨行高誼隆情存歿均感

棘人　林寶舉頓首

○獨市中西餐館出賣

本餐館經營數十年。向來生意暢旺。今因人力缺乏。願將全盤出頂。價格相宜。有意者請來面議。

Lucky Grill, 1157 Granville St., MU 2-9339

活百貨公司 Woodward's

本公司專售家庭用具。男女服裝。日常食品。應有盡有。貨眞價實。信譽卓著。并爲華友利便起見。特聘華籍售貨員。以華語接待。務令貴客滿意爲旨。本公司總行設在雲埠喜市定街夾亞弼街。支行設在域埠二埠及阿板汝。亞省分行設在點問頓。貴客光顧。倒屣歡迎。

離域埠六咪獨市中西餐館出賣

本餐館與酒巴毗鄰係合股經營業已數年向來生意暢旺人所共知去年批約期滿現在與業主訂回新批約但股內人年老擬圖別業食願廉價割愛如有僑胞欲營斯業者請移玉步到來面議或函商均可再款交易更平倘充銀期亦可任由擇

House of Chan
494 Island Highway
Victoria, B. C.

○雜貨店生意出賣

一九五九年。每日生意約八十元。取價二千八百元。存貨照來價壹千元在內。好地點。晚間電話 Harry Bonnell, HE 3-9134 or Homefinders Realty TR 4-9178

○有人息屋出賣

兩層樓。上下各二組聯房。設備齊全。近吼吆街。新自動煙氣熱水。如意者與業主接洽。MU 1-1418 或 HA 9193M

亞省獲近埠餐館出賣

本餐館生意暢旺。地位適當。因股份內意圖別業。願將全盤生意平價出賣。如有親朋欲營生意者。請移玉步。到來面議。

獲近紐卡笠啓
New Club Cafe, Vulcan Alta.

修理安裝水喉。煖汽。煤汽管等工作

專門承接住宅、商號、工廠、內部修改，工作優良，價錢克己。

曉高奧 Hugo C. Ore MU 4-2927
晚間 HA 5267L

△雲埠馬氏公所置業委員會通告

啓者。本公所爲購置基業前曾寄發各埠勸募股數緣部其經認股繳款者已有多處至訂購之權宇各種手續妥辦茲爲結束起見限期四月卅日爲止截收股數之期特此佈告仰各週知

民國四十九年四月十九日

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私隨時電話 MU. 3-8936 地址一〇三東片打街

○雜貨生菓瓜菜傢私出售

因本公司爲擴闢充生瓜菜部門。特將全舖傢俬轉換。故將全部傢俬出售。此傢俬大約建造有十個月左右。全部傢俬價值四千餘元。特顧廉價割愛千元左右出讓。如有僑胞適合者。請打電話 TR 5-2850 談商。

○餐館連實業出賣

本餐館位在亞省南部。生意素來興旺。有現代化架生設備。舖尾有睡房四個。及浴房一個裝置。謹取價四千元。有意經營斯業者。請來面議。平些亦可。若連買實業者。由君尊便。弟現因年老。故此大減賣。

Lem's Cafe, P. O. Box 41
Granum, Alta.

簡氏傢私電器行

電話 MU. 3-8936
103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B. C.

LP927 何必相逢峽江夜曲，秋夢月滿，根不鍾情在當年
春滿人間，初戀，何日再相逢。不再相見。夜來香
海燕。　一只

LPA56 第三春，琵琶怨，愛惜的花朵。花前對唱春閨怨
。金桑子，紅花相思，春天是我們的。吹泡泡，
嘻嘻哈哈。

AL188 再見櫻花櫻花戀，卡門，三年，小時候。
啊里郎。新月。一見鍾情。華市風光。你是春風日

AL163 花蝴蝶。雨中人。隔簾對唱。一炷香。琥珀台。
夜來香，劍舞，蜜蜂箱。爲什麼不說話。別心焦

LLP67 卷郎。離情人。我有一個情。美麗的歸宿？
鄭如春風日。夫妻相罵。永別了我的郎。
空幃殘夢，恭喜神州，葬冰相逢。

AL161 人面桃花。瓜棚小唱葡萄仙子，月桃花。初戀。
青春偶像。天涯追蹤。沙灘上的情書。

以上國語時代曲自由中國出品每只特價三元

粵曲音樂　双喜臨門。鳳凰台。玉樓人醉。
塞翁吟。柳絮金。蕉石鳴琴。　一只
青梅竹馬。孔雀開平。三醉。
倒垂簾。凱旋。錦城春。　一只
粵　曲　許卿卿，陳懷玉唱。「珍妃怨，何處不相逢」。　一只

以上自由中國最新出品膠質透明三十吋轉唱片
每只優待特價三元五。

自由祖國出品粵曲國語時代唱片特價優待發售

△新猷大躍進

夜宵食譜
芬芳爭艷
北美百次貢獻
送粥唯一妙品
油炸品

鮑魚鷄球　嫩滑雞球　黃浦蝦仔　鮑魚猪肚　嫩滑腰潤　脆滑尤魚　鮮石班片　鮮嫩猪肚　明火白菜

南乳油炸鬼　脆皮　化烈　江蝦餅　香蔥

粥類

秘書賓路

新鮮蝦球　淨滑猪潤　靚三及第　壯嫩牛柳

本月廿一日星期一起每晚七時至十二時
秘書賓路餐館披露

美寶女界美容院

喜市定街東門牌九號
電話 MU. 3-6415

美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

全部新式電氣儀器
厚發時東冷氣機使

域埠 Dorothy's Beauty Salon

女界剪髮工精價廉華人婦女極表歡迎
多民寅銀行大廈六樓　電話 EV. 3-7512

內外全科　無論何症　內外科藥
膏丹丸散　抹擦敷貼　一切齊備
函明病症　對症拳約　病症太多
未能盡錄

錦碌埠謝穩謹啓
CHINESE HERBS
MILLORN SQ., PERR. ROOMS, ROOM 110
KAMLOOPS B. C.

餐館生意連實業出賣

本餐館向來生意興旺。本人因事遠行。急將生意連實業出賣。如有僑胞欲營斯業者。請函商或面議均可。

Plenty Cafe, P. O. Box 47 Plenty, Sask.

○修理電霜櫃專家

無論商業或住宅霜櫃。日夜應命。經驗豐富。實爲華商服務甚多。價錢克己。隨時電話 RE 3-7635

DRINK B.C. MILK EVERY DAY

牛乳乃吾人最純粹的食品。有大量蛋白質。秘詩鮮乳更供給有維他命素B2。在每一杯牛乳均有豐富滋養料。全無耗費一滴。與其他糧食比較其價值亦極廉。全家各人每日應飲秘詩牛乳。

秘詩省重要藝業

秘詩牛乳場農家。乃獨立商家。為圖以最廉成本。供給最上等牛乳產品。在一年中牛乳場藝業。對本省經濟。供獻達三千六百萬元。惟牛乳場農家之重要地位。非獨以金錢。足以審度之。牛乳場乃最主要藝業。而秘詩省牛乳產品。亦爲全世界最優良者之一。

BRITISH COLUMBIA DEPARTMENT OF AGRICULTURE
THE HONOURABLE NEWTON P. STEACY, MINISTER

本支行恭請華